сотмаркет

Инструкция для Zelmer 17Z019

Перейти в карточку товара

8 800 775 98 98
Получите техническую консультацию.
Круглосуточно. Без выходных

www.sotmarket.ru
Подробная информация о товаре,
отзывы, обзоры и аксессуары

Adresy Addresses

PL **ZELMER S.A.**
35-016 Rzeszów, ul. Hoffmanowej 19, Polska
www.zelmer.pl

CZ **ZELMER CZECH s.r.o.**
Horní Těrlicko 770, 735 42 Těrlicko, Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713
Mobilní telefon: 602 583 958, e-mail: zelmer@zelmer.cz

SK **ZELMER SLOVAKIA s.r.o.**
Bidovce 316, 044 45 Bidovce, tel.: 055 / 720 40 10, fax: 055 / 720 40 40
e-mail: zelmer@zelmer.sk, www.zelmer.sk

RO **ZELMER Romania**
Strada Popa Savu nr. 77, parter, birou 1, Sector 1, Bucuresti, Romania
Telefon/Fax: +40 21 22 22 173

RU **ООО "Зелмер Раша"** Россия, Москва, Краснопрудная 30/34
ИНН 7708619872; КПП 770801001
БИК 044525716; ИНН 7710353606

BG **ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД**
бул. „Акад. Ст. Младенов" №90, 1700 София БЪЛГАРИЯ
Тел.: 02 / 960 12 01, Факс: 02 / 960 12 07

UA **ТОВ «Зелмер Україна»**
вул. Турівська 18/20 04080 Київ, УКРАЇНА, Тел: +380 44 501 5626
Факс: +380 44 501 5636, www.zelmer.ua

GW 17-043

zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com

zelmer

instrukcja użytkowania
user manual

17Z019
Czajnik elektryczny
Electric kettle

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA **CZAJNIK ELEKTRYCZNY** Typ 17Z019 4–5	**H** HASZNÁLATI UTASÍTÁS **ELEKTROMOS VÍZFORRALÓ** 17Z019 Típus 10–11	**BG** ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА **ЕЛЕКТРИЧЕСКА КАНА** Тип 17Z019 16–17
CZ NÁVOD K POUŽITÍ **ELEKTRICKÁ KONVICE** Typ 17Z019 6–7	**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE **FIERBĂTOR ELECTRIC** Tip 17Z019 12–13	**UA** ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ **ЕЛЕКТРОЧАЙНИК** Тип 17Z019 18–19
SK NÁVOD NA OBSLUHU **ELEKTRICKÁ KANVICA** Typ 17Z019 8–9	**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК** Тип 17Z019 14–15	**GB** USER MANUAL **ELECTRIC KETTLE** Type 17Z019 20–21

17Z019
Czajnik elektryczny
Electric kettle

Linia Produktów Product Line

Krajalnica Slicer
Czajnik Electric kettle
Maszynka do mielenia Meat mincer
Robot kuchenny Food processor
Sokowirówka Juice extractor
Mikser Mixer
Blender reczny Hand blender

zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com

PL

Szanowni Klienci!

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję użytkowania prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszej eksploatacji urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania czajnika elektrycznego

Podczas używania urządzenia elektrycznego, zawsze przestrzegaj poniższych podstawowych wymogów bezpieczeństwa:

- Czajnik przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Czajnik podłączaj jedynie do gniazdka sieci prądu zmiennego wyposażonego w kołek ochronny.
- Stawiaj czajnik zawsze na stabilnej, równej i płaskiej powierzchni; przewód przyłączeniowy nie może zwisać poza krawędź powierzchni, na której stoi czajnik.
- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.
- Czajnik może być eksploatowany tylko z załączoną podstawką zasilającą, przeznaczoną dla danego typu.
- Nie przepełniaj czajnika poza maksymalną oznaczoną pojemność – w czasie gotowania wrząca woda może z niego wypryskiwać.
- Używaj czajnika tylko do gotowania i podgrzewania wody.
- Nie otwieraj pokrywki bezpośrednio po zagotowaniu się wody – może nastąpić spływanie skroplonej pary wodnej na zewnątrz czajnika.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy z czajnikiem w obecności dzieci.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby niemające doświadczenia, lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Nie uruchamiaj czajnika, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie otwieraj pokrywki bezpośrednio po zagotowaniu się wody – może nastąpić spływanie skroplonej pary wodnej na zewnątrz czajnika.
- Nie stawiaj czajnika na gorących przedmiotach i w ich pobliżu.
- Nie zanurzaj czajnika ani podstawki zasilającej w wodzie podczas napełniania lub mycia.
- Uważaj, aby nie zamoczyć wtyczki przewodu przyłączeniowego.
- W przypadku zalania wodą wewnętrznych elementów elektrycznych, jak również podstawki zasilającej, przed ponownym włączeniem czajnika do sieci dokładnie je wysusz.
- Uważaj na wydobywającą się w czasie gotowania parę.
- Nie uruchamiaj czajnika bez wody.
- Nie używaj czajnika bez filtra.
- Nie używaj czajnika z otwartą pokrywką – nie zadziała wówczas automatyczny wyłącznik.
- Przed czyszczeniem, czajnik powinien całkowicie ostygnąć.
- Do mycia obudowy nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne, takie jak: podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Pojemność 1,7 litra.

Czajnik jest urządzeniem klasy I, wyposażonym w przewód przyłączeniowy z żyłą ochronną i wtyczkę ze stykiem ochronnym.

Czajnik ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

– Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

Budowa czajnika (Rys. A)

1. Dzióbek.
2. Obudowa.
3. Wskaźnik poziomu wody.
4. Obrotowa podstawka zasilająca.
5. Przycisk otwierania pokrywy.
6. Przycisk WŁĄCZENIA/WYŁĄCZENIA (ON/OFF).
7. Rączka.
8. Filtr antyosadowy.
9. Schowek na przewód przyłączeniowy.

Do not boil the water if it is below the minimum level or beyond the maximum level on the indicator (3).

④ Close the lid.

⑤ Place the kettle on the power base **(4)**.

⑥ Put the plug of the connecting cord into a mains socket with an earth pin.

⑦ Switch the kettle on by pressing button **(6)** – the light will come on.

⑧ The kettle switches off automatically when the water has reached the boiling point, the switch returns to its starting position – the light comes off.

If further use of the kettle is anticipated, it is not necessary to remove the plug of the connecting cord from the power socket.

WARNING: Be careful not to fill up with water beyond the nominal capacity when pouring water into the kettle.

The rising of the water level in the kettle is delayed in relation to the speed of pouring the water. It is caused by the filter slowing down the speed of the flow. This can be prevented by pouring the last portions of water extremely carefully before it reaches the maximum level on the indicator.

In the event that an empty kettle is switched on, it will be switched off by a thermal device automatically.

In order to switch the kettle on again after it has cooled down (approx. 15 minutes), take it off the base, replace it and switch the kettle on by pressing switch **(6)**. The cooling down of the kettle can be accelerated by puring cold water into the kettle.

Cleaning and maintenance

Always clean a cold kettle!

① Remove the plug of the connecting cord from the power socket.

② Take out the filter **(8)**.

③ Clean the outside surfaces with a soft cloth moistened with washing-up liquid.

In order to remove the build-up of hard water film from the outside and inside walls of the kettle, wipe them with a cloth moistened with vineger.

④ Rinse the kettle with fresh water.

Filter replacement – descaling

In the event that scale builds up on the bottom of the kettle, it needs to be removed. 6% or 10% vinegar is used for this purpose.

- Open the lid **(5)**.
- Take out the filter **(8)**.
- Wash the filter under running water.
- Pour 0.5 l of vinegar and switch on the kettle.
- Boil the vinegar and leave in the kettle for about 30 minutes.
- Pour the vinegar out and rinse the kettle with fresh water.
- Fill the kettle up with fresh water, boil the water and pour it out after is has boiled.
- Repeat the above procedure if there still is scale on the bottom.
- When the procedure is finished, replace the fiter **(8)** in the kettle, following the procedure of taking the filter out in reverse order.

Negligence in descaling the kettle may results in its damage.

Ecology – environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!!!

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling. The manufacturer reserves his rights for modifying the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade aesthetic or other reasons, without notifying it in advance.

Przygotowanie czajnika do pracy

Przed pierwszym użyciem czajnika należy umyć go wewnątrz (sposób mycia opisano w punkcie „Czyszczenie i konserwacja"), napełnić czajnik wodą do poziomu maksymalnego, a następnie czterokrotnie zagotować wodę (każdorazowo świeżą porcję) i ponownie umyć.

Obsługa i działanie czajnika (Rys. B)

① Naciśnij przycisk otwierania pokrywy **(5)**.

② Umieść filtr **(8)** w czajniku – jeśli wcześniej został wyjęty.

③ Napełnij czajnik potrzebną ilością wody (poziom widoczny jest na wskaźniku **(3)**).

Nie gotuj wody w ilości poniżej dolnego lub powyżej górnego poziomu na wskaźniku (3).

④ Zamknij pokrywkę.

⑤ Postaw czajnik na podstawce zasilającej **(4)**.

⑥ Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieci z kołkiem ochronnym.

⑦ Włącz czajnik naciskając przycisk **(6)** – zaświeci się lampka.

⑧ Po zagotowaniu wody, czajnik wyłączy się automatycznie, wyłącznik powróci do pozycji wyjściowej – lampka zgaśnie.

Jeśli przewidywana jest dalsza eksploatacja czajnika, nie jest konieczne wyjmowanie wtyczki przewodu przyłączeniowego z gniazdka zasilającego.

UWAGA: Należy zwracać uwagę, aby nie przekraczać znamionowej pojemności czajnika podczas nalewania wody.

Podnoszenie się poziomu wody w czajniku jest opóźnione w stosunku do szybkości nalewania wody. Jest to spowodowane hamowaniem przepływu przez filtr. Można temu zapobiec przez szczególnie ostrożne nalewanie ostatnich porcji wody przed osiągnięciem maksymalnego poziomu wody.

W przypadku załączenia pustego czajnika nastąpi automatyczne odłączenie napięcia przez wyłącznik termiczny.

W celu ponownego włączenia czajnika po ostygnięciu (ok. 15 min), należy zdjąć go z podstawy, ponownie go tam postawić i włączyć czajnik naciskając przycisk **(6)**. Ostygnięcie czajnika można przyspieszyć wlewając do niego zimną wodę.

Czyszczenie i konserwacja (Rys. C)

Czyść tylko zimny czajnik!

① Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka zasilającego.

② Wyjmij filtr **(8)**.

③ Zewnętrzne powierzchnie czyść przy pomocy miękkiej ściereczki zwilżonej płynem do mycia naczyń.

W celu usunięcia osadu wodnego z wewnętrznych i zewnętrznych ścianek czajnika, przetrzyj je ściereczką zwilżoną w occie.

④ Czajnik wypłucz czystą wodą.

Wymiana filtra – rozpuszczanie kamienia

W przypadku pojawienia się osadu wapiennego na dnie czajnika, należy kamień usunąć. Do tego celu stosuje się 6% lub 10% ocet.

- Otwórz pokrywę za pomocą przycisku **(5)**.
- Wyjmij filtr **(8)**.
- Wymyj filtr pod bieżącą wodą.
- Wlej do czajnika 0,5 l octu i włącz czajnik.
- Zagotuj ocet i pozostaw w czajniku na około 30 minut.
- Wylej ocet, a czajnik wypłucz czystą wodą.
- Napełnij czajnik świeżą wodą, zagotuj, a następnie wylej wodę.
- W przypadku pozostania kamienia na dnie, powtórz powyższe czynności.
- Po zakończeniu czynności włóż filtr **(8)** do czajnika postępując w kolejnosci odwrotnej do wyjmowania filtra.

Zaniechanie odkamieniania czajnika może spowodować jego uszkodzenie.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Importer: Zelmer S.A. – Polska

Zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów:

– w punktach serwisowych,
– sklep internetowy – jak poniżej.

Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A.:
– wyroby/akcesoria – sklep internetowy:
www.zelmer.pl, e-mail: salon@zelmer.pl
– części zamienne:
tel. (017) 865-86-05, fax (017) 865-82-47
2. Zelmer S.A. – Sprawy handlowe:
tel. (017) 865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl
3. Zelmer S.A. – Biuro reklamacji:
tel. (017) 865-82-88, (017) 865-85-04
e-mail: reklamacje@zelmer.pl

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą. Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Vážení zákazníci!

Důkladně si prosím přečtěte tento návod k obsluze. Svou pozornost věnujte především bezpečnostním pokynům. Návod k obsluze uschovejte pro další případné použití.

Bezpečnostní podmínky a pokyny pro správné použití varné konvice

Při používání elektrického spotřebiče, vždy dodržujte níže uvedené základní bezpečnostní podmínky:

- Varná konvice je určená pouze pro použití v domácnosti.
- Konvici připojujte pouze k síti střídavého napětí 230 V, do síťové zásuvky s ochranným kolíkem.
- Varnou konvici postavte na rovnou a stabilní plochu, přívodní šňůra nesmí viset přes hranu povrchu na kterém stoji varná konvice.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, duševními schopnosti nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, dokud nebudou o způsobu používání proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nikdy se neponechávejte zařízení bez dohledu, je-li v provozu.
- Neponechávejte přístroj zapnutý bez dohledu. Nedovolujte dětem přístroj obsluhovat.
- Pokud je přívodní šňůra nebo konvice poškozená, konvici nepoužívejte.
- Zástrčku ze zásuvky nevytahujte taháním za šňůru.
- Pokud dojde k poškození přívodní šňůry musí být vyměněná v specializovaném servisu nebo oprávněnou osobou s příslušnou kvalifikací.
- Neodborně provedená oprava může způsobit poruchu přístroje, který pak může být nebezpečný pro uživatele. V případě poruchy se obraťte na autorizovaný servis.
- V průběhu vaření vody se nedotýkejte kovových části konvice, při přenášení uchopte konvici za rukojeť.
- Konvici lze používat pouze s originálním podstavcem ZELMER určeným k danému typu konvice.
- Nenaplňujte konvici vodou nad značku „max“, může to způsobit náhlé a nekontrolované vylití horké vody v průběhu vaření.
- Nenaplňujte konvičku nad maximální označenou úroveň.
- Konvici používejte pouze k vaření a ohřívání vody.
- Neotevírejte víko konvice bezprostředně po uvaření vody, kapky sražené vodní páry by stekly mimo konvici.
- Nepokládejte konvici na horké povrchy ani v jejich blízkosti.
- Při naplňování vodou nebo při mytí neponořujte konvici ani podstavec do vody.
- Dbejte aby nedošlo k namočení přívodní šňůry a zástrčky.
- V případě, že došlo k vniknutí vody do elektrické části konvice nebo do podstavce, je nutné tyto části před dalším použitím důkladně osušit.
- Buďte opatrní, v průběhu vaření vychází z konvice horká pára, hrozí nebezpečí opaření.
- Nezapínejte prázdnou konvici.
- Nepoužívejte konvici bez filtru.
- Nepoužívejte konvici s otevřeným víkem – nefungovalo by automatické vypínání.
- Před čištěním nechte varnou konvici vychladnout.
- K mytí konvice nepoužívejte agresivní detergenty a čisticí přípravky obsahující písek, např. emulze, pasty, apod. Tyto by mohly přinejmenším odstranit různé popisy a piktogramy uvedené na spotřebiči.

Technické údaje

Technické údaje jsou uvedené na výrobním štítku každého přístroje.

Pojemność 1,7 litra.

Konvice jsou vyrobené v třídě izolace I a jsou vybavené kabelem s ochranným vodičem a zástrčkou s ochranným kontaktem. Tyto přístroje je nutno připojit do síťové zásuvky s ochranným kolíkem.

Provedení spotřebiče odpovídá českým a evropským normám.

Výrobek vyhovuje požadavků nařízení:

– Nízkonapěťový elektrický přístroj (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen značkou CE na typovém štítku.

Korpus konvičky (Obr. A)

1. Nálevka.
2. Ocelový plášť.
3. 2 vodoznaky.
4. Otočný podstavec pro přívod el. energie.
5. Tlačítko pro otevření víka.
6. Tlačítko ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ (ON/OFF).
7. Rukojeť.
8. Filtr proti usazeninám.
9. Schránka na přívodní šňůru.

Příprava a použití varné konvice

Před prvním použitím vymyjte vnitřek konvice (způsob popsán v jiné části návodu), potom naplňte konvici vodou až do úrovně „MAX“ a uveďte vodu do varu, vodu vyměňte a opět uveďte do varu. Tento úkon opakujte 4x.

Obsluha a provoz konvičky (Obr. B)

① Zmáčkněte tlačítko pro otevření víka **(5)**.

② Pokud jste vytáhnuli filtr **(8)**, nasaďte jej zpět na své místo.

③ Naplňte konvici požadovaným množstvím vody (hladina je viditelná na stupnici **(3)**).

Nevařte menší množství vody než ukazuje spodní část stupnice (3).

④ Zavřete víko.

⑤ Postavte konvici na podstavec.

⑥ Zasuňte zástrčku do zásuvky s ochranným kolíkem.

⑦ Zmáčknutím tlačítka zapněte konvičku **(6)** – rozsvítí se kontrolka páčky a vodoznak **(3)**.

⑧ Po uvaření vody vypínač konvici automaticky vypne, vypínač se vrátí do původní pozice, kontrolka zhasne.

Budete li konvici pravidelně používat není nutno vytahovat zástrčku ze zásuvky.

UPOZORNĚNÍ: Dbejte aby nebyla překročená maximální přípustná hladina vody v konvici.

Při nalévání vody přes filtr dochází ke zpoždění, jelikož filtr propouští nalévanou vodu pomaleji a tedy skutečná hladina se může zvednout o obsah vody dočasně zadržované filtrem.

Toto může způsobit překročení maximální přípustné hladiny v konvici. Zkontrolujte proto hladinu dříve, než dáte vodu vařit.

V případě zapnutí prázdné konvice dojde k okamžitému vypnutí konvice tepelnou pojistkou. Aby bylo možné varnou konvici znovu zapnout, musi vychladnout tepelná pojistka.

Tento proces je možné urychlit nalitím studené vody do konvice. Jakmile tepelná pojistka vychladne (cca 15 minut) sejměte konvici z podstavce a znovu ji tam postavte, pak teprve zapněte vypínač.

Čištění a údržba (Obr. C)

Čistěte konvici jen pokud je ochlazená!

① Před čištěním odpojte konvici z elektrické sítě.

② Vyjměte filtr **(8)**.

③ Vnější plochy čistěte vlhkým hadříkem a mycím prostředkem na nádobí.

Vodní nános na vnitřních i vnějších stěnách konvice otřete hadříkem smáčeným v octu.

④ Potom konvici propláchněte čistou vodu.

Čištění filtru – odstraňování vodního kamene

Vodní kámen, který se může osadit na vnitřních stěnách konvice, na dně, nebo na sítku filtru odstraníte 6% nebo 10% octovým roztokem.

- Otevřete víko.
- Vyjměte filtr **(8)** a omyjte jej pod tekoucí vodou.
- Nalijte 0,5 litru octového roztoku do konvice a zapněte konvici.
- Ocet uvařte a ponechte v konvici 30 minut.
- Vylijte ocet a propláchněte konvici čistou vodou.
- Nalijte do konvice čistou vodu, uvařte ji a vylijte.
- V případě, že se vodní kámen zcela nerozpustí, postup opakujte.
- Po ukončení vložte filtr **(8)** do konvice.

Vodní kámen je nutno pravidelně odstraňovat, v opačném případě může dojít k poškození varné konvice.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na **www.elektrowin.cz**.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Výrobce nebere odpovědnost za nevhodné použití přístroje, za použití přístroje v rozporu z jeho určením nebo v rozporu z návodem k obsluze. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění inovačních změn přístroje kdykoliv, bez předchozího upozornění, za účelem přizposobení přístroje požadavkům zákona, normám, nařízením nebo z důvodu konstrukčních, obchodních, estetických a jiných.

SK

Vážení zákazníci!

Prosíme pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Zvláštnu pozornosť treba venovať bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu treba uschovať, aby ho bolo možné využiť aj v ďalšom období používania výrobku.

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správneho používania elektrickej varnej kanvice

Počas používania elektrického zariadenia vždy dodržuj základné bezpečnostné požiadavky uvedené nižšie:

- Kanvica je určená iba pre domáce použitie.
- Kanvicu pripájaj iba do zásuvky siete striedavého prúdu 230 V, vybavenej ochranným kolíkom.
- Kanvicu postav vždy na stabilnom, rovnom a plochom povrchu; napájací kábel nemôže visieť mimo okraj plochy, na ktorej kanvica stojí.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie deťmi a osobami fyzicky a psychicky postihnutými a takými, ktoré nedisponujú primeranými skúsenosťami a zručnosťami, až kým nebudú zaškolené podľa návodu na obsluhu osobami, ktoré nesú zodpovednosť za ich bezpečnosť. Zariadenie sa počas používania nikdy nesmie nechať bez dohľadu.
- Zariadenie sa počas prevádzky nesmie nechávať bez dohľadu. Zabráňte prístupu detí k zariadeniu.
- Kanvicu nezapínaj, ak je napájací kábel poškodený, alebo je viditeľne poškodená izolácia.
- Nevyťahuj zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Pokiaľ je neodpojiteľný napájací kábel poškodený, má byť vymenený v špecializovanej opravovni kvôli zabráneniu ohrozenia.
- Opravy zariadenia môže uskutočňovať iba preškolený personál. Nesprávne urobená oprava môže pre užívateľa vyvolať vážne ohrozenie. V prípade vzniku porúch sa treba obrátiť na špecializovanú servisnú dielň.
- Nedotýkaj sa kovového telesa kanvice počas varenia – na prenášanie používaj výlučne držiak kanvice.
- Kanvica môže byť používaný iba s pripojenou napájacou podložkou, určenou pre daný typ.
- Nenapĺňaj kanvicu nad úroveň „max“, alebo nad maximálne označený objem – počas varenia môže z nej vriaca voda vystrekovať.
- Kanvicu používaj iba na varenie vody.
- Neotváraj veko bezprostredne po uvarení vody – môže nastať stekanie kondenzovanej vodnej pary po vonkajšej strane kanvice.
- Nestavaj kanvicu na horúce predmety alebo do ich blízkosti.
- Neponáraj kanvicu ani napájaciu podložku do vody počas napĺňania alebo umývania.
- Daj pozor, aby si nenamočil zástrčku napájacieho kábla.
- V prípade, že vodou budú zaliate vnútorné elektrické časti, ako aj napájacia podložka, pred opätovným zapojením do siete ich dôkladne vysuš.
- Dávaj pozor na paru, ktorá sa počas varenia dostáva von.
- Nezapínaj kanvicu bez vody.
- Nepoužívaj kanvicu bez filtra.
- Kanvicu nezapínaj, ak je napájací kábel poškodený, alebo je viditeľne poškodená izolácia.
- Nevyťahuj zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Nepoužívaj kanvicu s otvorenou pokrievkou – vtedy nebude fungovať automatický vypínač.
- Pred čistením má kanvica úplne vychladnúť.
- Na umývanie telesa nepoužívaj agresívne detergenty v podobe emulzií, mliečka, pást atď. Tieto môžu okrem iného odstrániť informačné grafické symboly ako stupnice, označenia, výstražné znaky a pod.

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na štítku výrobku.

Menovitý objem: 1,7 l.

Kanvica je zariadením triedy I, vybaveným napájacím káblom s ochrannou žilou a zástrčkou s ochranným kolíkom.

Varné kanvice Zelmer spĺňajú požiadavky platných noriem.

Zariadenie zodpovedá požiadavkám nariadení:

– Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený značkou CE na štítku výrobku.

Korpus kanvice (Obr. A)

1. Lievik.
2. Kovové teleso.
3. Ukazovateľ hladiny vody.
4. Otočný podstavec na prívod elektrickej energie.
5. Tlačidlo otvárania krytu.
6. Tlačítko ZAPNUTIE/VYPNUTIE (ON/OFF).
7. Úchytka.
8. Filter proti usadeninám.
9. Schránka na prívodovú šnúru.

Príprava kanvice k použitiu, jeho zapnutie a činnosť

Pred prvým použitím treba kanvicu zvnútra umyť (spôsob umytia uvedený v ďalšej časti návodu), naplniť vodou na úroveň „max“ a následne štyrikrát uvariť vodu (zakaždým novú dávku) a opätovne umyť.

Stlačením tlačítka zapnite kanvicu – rozsvieti sa kontrolka páčky a vodoznak (Obr. B)

① Stlačte tlačidlo otvárania krytu **(5)**.

② Uložiť filter **(8)** do kanvice – pokiaľ bol predtým vybratý.

③ Naplň kanvicu potrebným množstvom vody (hladina je viditeľná na ukazovateli **(3)**).

Nevar vodu v množstve pod dolnou hladinou na ukazovateli.

④ Zatvor pokrievku.

⑤ Postav kanvicu na napájaciu podložku.

⑥ Zasuň zástrčku prípojného kábla do sieťovej zásuvky s ochranným kolíkom.

⑦ Stlačením tlačítka zapnite kanvicu **(6)** – rozsvieti sa kontrolka.

⑧ Po uvarení vody sa kanvica vypne automaticky, vypínač sa vráti do východiskovej polohy – svetielko zhasne.

Pokiaľ sa predpokladá ďalšie používanie kanvice, nie je nutné vyťahovanie zástrčky prívodného kábla z napájacej zásuvky.

UPOZORNENIE: Treba dbať na to, aby nebol prekročený menovitý objem kanvice počas nalievania vody.

Dvíhanie sa hladiny vody v kanvici je oneskorené vo vzťahu k rýchlosti nalievania vody. Je to spôsobené brzdením prietoku cez filter. Tomu možno predísť veľmi opatrným nalievaním posledných dávok vody pred dosiahnutím jej maximálnej hladiny.

V prípade zapnutia prázdnej kanvice nastane automatické vypnutie napätia tepelným vypínačom. Pre opätovné zapnutie kanvica musí vychladnúť. Možno to urýchliť naliatím do kanvice studenej vody. Pre opätovné zapnutie kanvice po vychladení (asi 15 min.) teba ho vybrať z podložky, opätovne tam uložiť a zapnúť kanvicu stláčajúc vypínač.

Čistenie a údržba (Obr. C)

Čistiť iba studenú kanvicu!

① Vytiahni zástrčku prípojného kábla z napájacej zásuvky.

② Vyber filter **(8)**.

③ Vonkajšie plochy čistiť mäkkou handričkou navlhčenou prípravkom na umývanie riadu.

Na odstránenie usadenín vodného kameňa z vnútorných i vonkajších stien kanvice tieto pretri handričkou navlhčenou v octe.

④ Kanvicu opláchni čistou vodou.

Výmena filtra – rozpúšťanie kameňa

V prípade, že sa na dne kanvice objaví vápenná usadenina, kameň treba odstrániť. Na to sa používa 6% alebo 10% ocot.

- Otvor pokrievku.
- Vyber filter **(8)** a umy ho v tečúcej vode.
- Nalej do kanvice 0,5 l octu a zapni ho.
- Uvar ocot a ponechaj ho v kanvici asi 30 minút.
- Vylej ocot a kanvicu prepláchni čistou vodou.
- Naplň kanvicu čerstvou vodou, prevar, po prevarení vylej.
- V prípade, že kameň ešte ostal na dne, zopakuj činnosti.
- Po ukončení činností vlož filter **(8)** do kanvice.

Zanedbanie odstraňovania vodného kameňa z kanvice môže spôsobiť jeho poškodenie.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA, s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na **www.envidom.sk**.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Výrobca nezodpovedá za prípadné škody spôsobené použitím zariadenia, ktoré sa nezhoduje s jeho určením alebo v dôsledku jeho nesprávneho používania. Výrobca si vyhradzuje právo vykonať kedykoľvek zmeny na výrobku bez predchádzajúceho upovedomenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, nariadeniam alebo z konštrukčných, obchodných, estetických dôvodov a iných dôvodov.

H

Tisztelt Vásárló!

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös figyelmet szentelve a biztonsági előírásoknak. Őrizze meg a használati útmutatót, mert a készülék későbbi használata során is hasznát veheti.

A gyártó nem felel a rendeltetés ellenes használat vagy szakszerűtlen kezelés okozta károkért.

Az elektromos vízforraló biztonságos és helyes használatával kapcsolatos előírások

Az elektromos készülék használata során mindenkor tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat:

- A vízforralót csak háztartási célokra szabad használni.
- A vízforralót csupán 230 V váltóáram üzemű, biztonsági dugóval ellátott konnektorhoz csatlakoztassa.
- A vízforralót mindig stabil, egyenes és sík felszínen állítsa fel, a hálózati kábel nem lóghat le a felületről, amelyre a készülék fel lett állítva.
- A készülék nem a gyermekek valamint a fizikailag, szellemileg korlátozott személyek által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, hacsak a használat előtt a biztonságukért felelős személy ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal. A készüléket a használata közben sohasem hagyja felügyelet nélkül.
- Működése közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül. Gyermekeket ne engedjen a készülék közelébe.
- Tartózkodjon a vízforraló bekapcsolásától, amennyiben a hálózati kábel sérült, vagy a szigetelés szemmel láthatóan meg lett rongálva.
- Ne húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból a kábelnél fogva.
- A leválaszthatatlan hálózati kábel sérülése esetén a kábelt speciális javítóműhelyben cseréltesse ki, hogy elejét vegye veszélyes helyzetek kialakulásának.
- A készülék javítását csupán képzett személyzet végezheti el. A helytelenül elvégzett javítás komolyan veszélyeztetheti a felhasználót. Hiba keletkezése esetén forduljon szervizműhelyhez.
- Tartózkodjon a vízforraló fémtestének érintésétől főzés közben, ehelyett használja a készülék fogantyúját.
- A vízforralót csak az adott típushoz tartozó aljzattal szabad működtetni.
- Nem szabad a tartályt a „max" felirat, vagy a megjelölt maximális űrtartalom fölé tölteni folyadékkal, hogy a forrásban levő víz ne fusson ki a tartályból.
- A készüléket kizárólag vízforralásra szabad használni.
- Tartózkodjon a fedél kinyitásától közvetlenül a víz felforrását követően – a kicsapódó vízgőz lefolyhat a készülék külsején.
- Ne használja a készüléket forró tárgyakon, és ne is tárolja forró tárgyak közelében.
- A készüléket és az aljzatot feltöltés vagy lemosás közben tilos vízbe tenni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel dugója ne kerüljön érintkezésbe vízzel vagy bármi más folyadékkal.
- A belső elektromos részek, és az aljzat elöntése esetén újra bekapcsolás előtt alaposan szárítsa ki a készüléket.
- Ügyeljen a forralás közben felszálló gőzökre.
- Ne használja a készüléket víz nélkül.
- Ne használja a készüléket szűrő nélkül.
- Tartózkodjon a készülék bekapcsolásától, amennyiben a kábel sérült, vagy a szigetelés szemmel láthatóan sérült.
- Ne húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból a kábelnél fogva.
- Ne használja a készüléket nyitott fedéllel, az automata megszakító nem fog működni.
- Tisztítás előtt hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Ne használjon a készülék lemosására erős, emulzió, tej, paszta alakjában forgalmazott, tisztítószereket. Ezek többek között letörölhetik a tájékoztató grafikai jeleket, mint pld. a skálákat, jelöléseket, figyelmeztető jelzéseket, és ehhez hasonlókat.

Műszaki adataik (A. ábra)

A műszaki paraméterek a törzslapon olvashatók.

Névleges űrtartalom: 1,7 l.

A készülék az I. osztályba tartozik, védőérrel és biztonsági dugóval felszerelt hálózati kábellel rendelkezik.

A berendezés megfelel a vonatkozó magyar és európai biztonsági szabványoknak.

A Zelmer vízforralók megfelelnek a következő direktíváknak:

– Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A termék adattábláján CE jelöléssel lett ellátva.

Kanna építése (B. ábra)

1. Tölcsér.
2. Acél test.
3. Kétoldali vízszintjelző.
4. Forgó fűtő alátét.
5. A fedél nyitógombja.
6. KAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS (ON-OFF) gomb.
7. Fogantyú fogórész.
8. Lerakodás ellenes vízszűrő.
9. Kábelfeltekerés.

A készülék előkészítése, bekapcsolása és működése

Első használatbavétel előtt mossa le a készülék külsejét (a lemosás módját ld. a használati útmutató további részében), töltse fel a készülék tartályát a „max" szintig, majd ezt követően négyszer egymás után forraljon fel benne vizet (mindig új adagot). Ezt követően újra mossa le a készüléket.

Vízforraló működése és kezelése (C. ábra)

① Nyomja meg a fedél nyitógombját **(5)**.

② Helyezze bele a szűrőt **(8)** a készülékbe – amennyiben előtte el lett távolítva.

③ Töltse fel a készülék tartályát a kívánt vízmennyiséggel. (A vízszint magassága a skálán látható **(3)**).

Ne forraljon a vízszintjelző (3) alsó jelénél alacsonyabb vagy a felső szintjét meghaladó mennyiségű vizet.

④ Zárja le a felelet.

⑤ Helyezze rá a tartályt a készülék alapzatára.

⑥ Csatlakoztassa a kábel dugóját a biztonsági dugóval felszerelt konnektorhoz.

⑦ A működést jelző LED fel fog gyulladni.

⑧ Mikor a víz eléri a forráspontját, a készülék automatikusan le fog kapcsolni és a kapcsoló visszatér az eredeti helyzetbe – a LED jelző kialszik.

Tartós használat esetén a hálózati kábeldugóját nem szükséges kihúzni a konnektorból.

FIGYELEM: A víz feltöltése során ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a készülék tartályának névleges űrtartalmát.

A víz szintje megkésve emelkedik a tartályban, mivel a szűrő lassítja a víz beáramlását. Ezt megelőzendő, óvatosan öntse be a tartályba az utolsó vízadagokat, amíg nem éri el a „MAX" szintet. Üres készülék bekapcsolása esetén a biztonsági termosztát automatikusan megszakítja az áramellátást.

A készüléket hagyja kihűlni, mielőtt újra bekapcsolná. Ez gyorsabban fog menni, ha a tartályba hideg vizet önt. A kihűlést követő újra bekapcsolás előtt (kb. 15 perc múlva) vegye le a készüléket az aljzatról, újra helyezze vissza és kapcsolja be.

Tisztítás és karbantartás

A tisztítást csak kihűlt készüléken szabad elvégezni!

① Húzza ki a hálózati kábel dugóját a konnektorból.

② Vegye ki a szűrőt **(8)**.

③ Tisztítsa meg a készülék külső felületét mosogatószerbe mártott puha ruhadarabbal.

Ecetbe mártott ruhadarabbal távolítsa el a készülék belső és külső felületéről a leülepedett vízkövet.

④ Öblítse le a készüléket tiszta vízzel.

Szűrőcsere – vízkőoldás

A készülék alján képződött vízkövet el kell távolítani. Erre a célra használjon 6%-os vagy 10%-os ecetet.

- Nyissa fel a tartály fedelét.
- Vegye ki a szűrőt **(8)** és mossa le folyóvízzel.
- Öntsön a tartályba 0,5 l ecetet és kapcsolja be a készüléket.
- Forralja fel az ecetet és hagyja állni a tartályban kb. 30 percig.
- Öntse ki az ecetet és öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.
- Öntsön a tartályba tiszta vizet, forralja fel, majd öntse ki.
- Amennyiben a készülék aljáról nem tűnt el az összes vízkő, ismételje meg az előbb felvázolt műveletet.
- A művelet végeztével tegye vissza a szűrőt **(8)** a helyére.

A vízkő eltávolítás elmulasztása a készülék meghibásodásához vezethet.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt !!!

Gyártó nem vállal felelősséget azon hibákért, amelyet a nem rendeltetésszerű, vagy helytelen használat eredményez. A garancia nem terjed ki arra a készülékre, amelyen fel nem jogosított személy általi javítás állapítható meg. Gyártó fenntartja magának a jogot a termék módosítására tetszőleges időpontban, előzetes értesítés nélkül az előírásoknak, szabványoknak, direktíváknak való megfelelőség, vagy konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okok miatt.

RO

Stimați Clienți!

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. Se cuvine să acordați o atenție deosebită indicațiilor privind siguranța. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni, pentru a le putea consulta şi mai târziu, în timpul utilizării aparatului.

Indicații privind siguranța şi folosirea adecvată a fierbătorului electric

În timpul folosirii aparatului electric, întotdeauna respectați următoarele cerințe de bază de siguranță:

- Fierbătorul este destinat numai utilizării casnice.
- Conectați fierbătorul numai la priza unei rețele de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție.
- Aşezați fierbătorul întotdeauna pe o suprafață stabilă, plană, nu lăsați cablul de alimentare să atârne pe marginea suprafeței pe care stă fierbătorul.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii, persoane cu abilități fizice reduse sau cu deficiențe, nici de către persoanele lipsite de experiență sau de cunoştințele necesare folosirii aparatului, până nu sunt instruite de către cei răspunzători de siguranța lor. Nu lăsați niciodată aparatul fără supraveghere în timpul utilizării sale.
- Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune, fără supraveghere. Nu permiteți accesul copiilor la acest aparat.
- Dacă au apărut deteriorări ale cablului de alimentare nedetaşabil, pentru a evita orice pericol, acesta trebuie schimbat într-un punct specializat de servis.
- Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile efectuate în mod necorespunzător pot pune serios în pericol viața utilizatorului. În cazul în care intervin defecțiuni, adresați-vă punctului specializat de servis ZELMER.
- Fierbătorul poate fi utilizat numai împreună cu baza detaşabilă de alimentare prevăzută, proiectată special pentru fiecare tip de aparat în parte.
- Nu umpleți fierbătorul peste capacitatea maximă marcată pe vas – în timpul fierberii, apa fierbinte poate depăşi marginile vasului.
- Folosiți fierbătorul numai pentru a fierbe apă.
- Fiți deosebit de atent când folosiți fierbătorul în preajma copiilor.
- Nu puneți în funcțiune fierbătorul dacă cablul de alimentare prezintă defecțiuni sau dacă observați deteriorări ale carcasei sale.
- Nu scoateți ştecărul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.
- Nu deschideți capacul imediat după fierberea apei – pot fi degajați vapori de apă.
- Nu aşezați fierbătorul pe obiecte fierbinți sau în apropierea lor.
- Nu puneți în apă nici suportul de alimentare, nici fierbătorul, atunci când îl umpleți sau îl goliți.
- Fiți atent(ă) să nu udați ştecărul cablului de alimentare.
- În cazul în care ați turnat apă peste elementele electrice interne şi peste baza detaşabilă de alimentare, uscați bine aceste elemente înainte de următoarea punere în funcțiune a fierbătorului.
- Fiți atent(ă) la aburul care se degajă în timpul fierberii.
- Nu puneți în funcțiune fierbătorul fără apă.
- Nu folosiți fierbătorul fără filtru.
- Nu folosiți fierbătorul cu capacul deschis – atunci nu funcționează întrerupătorul automat.
- Înainte de curățare, fierbătorul trebuie lăsat să se răcească complet.
- Pentru spălarea carcasei, nu folosiți detergenți agresivi, sub formă de emulsie, lichide, paste ş.a. Acestea pot, printre altele, să şteargă simbolurile grafice înscrise, precum standardele, marcajele, semnele de avertizare ş.a.

Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrişi pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

Capacitatea vasului – 1,7 l.

Ceainicul este un aparat de clasa I, echipat cu un conductor de racordare cu cablu de protecție şi fişă cu contact de protecție.

Fierbătorul electric ZELMER îndeplineşte cerințele normelor în vigoare.

Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:

– Aparatură electrică de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
– Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul poartă inscripția CE pe eticheta cu specificații tehnice.

Structura fierbătorului (Desen A)

1. „Ciocul" vasului.
2. Carcasa.
3. Indicator pentru nivelul apei.
4. Bază de alimentare detaşabilă.
5. Buton pentru deschiderea capacului.
6. Buton Pornire/Oprire (ON/OFF).
7. Mâner.
8. Filtru împotriva depunerilor de calcar.
9. Spațiu pentru strângerea cablului de alimentare.

Pregătirea fierbătorului pentru utilizare

Înainte de prima utilizare a fierbătorului, acesta trebuie spălat pe dinăuntru (modul de spălare este descris la punctul „Curățare şi conservare"). Umpleți fierbătorul cu apă până la nivelul maxim, fierbeți de patru ori apă (de fiecare dată schimbați apa) şi pe urmă spălați.

Modalitatea de utilizare şi funcţionarea fierbătorului (Desen B)

① Apăsaţi butonul de deschidere a capacului **(5)**.

② Aşezaţi filtrul **(8)** în fierbător – dacă a fost scos mai înainte.

③ Umpleţi fierbătorul cu cantitatea necesară de apă (nivelul este vizibil pe indicator **(3)**).

Nu fierbeţi o cantitate mai mică de apă decât nivelul minim prevăzut sau mai mare decât nivelul maxim (ambele nivele sunt marcate pe indicator (3)).

④ Închideţi capacul.

⑤ Aşezaţi fierbătorul pe baza detaşabilă de alimentare **(4)**.

⑥ Introduceţi ştecărul cablului de alimentare în priza reţelei electrice prevăzute cu contact de protecţie.

⑦ Puneţi în funcţiune fierbătorul apăsând butonul **(6)** – se aprinde beculeţul.

⑧ După fierberea apei, fierbătorul se decuplează automat; comutatorul revine la poziţia iniţială, beculeţul se stinge.

Dacă intenţionaţi să folosiţi mai departe fierbătorul, nu este necesară scoaterea ştecărului din priza electrică.

ATENŢIE: Trebuie să fiţi atent(ă), să nu depăşiţi nivelul maxim de umplere indicat, atunci când turnaţi apa.

Creşterea nivelului apei este întârziată în raport cu viteza de turnare a apei. Acest fapt se datorează filtrării apei. Putem preveni depăşirea nivelului maxim prin turnarea foarte atentă a ultimelor cantităţi de apă, înainte de atingerea nivelului maxim.

În cazul în care a fost pus în funcţiune fierbătorul gol, întrerupătorul termic îl decuplează în mod automat de la reţeaua de alimentare. Pentru a utiliza din nou fierbătorul după răcirea sa (cca. 15 minute), trebuie să-l luaţi de pe baza detaşabilă, să-l repuneţi la loc şi să-l puneţi în funcţiune apăsând butonul nr. **(6)**. Răcirea fierbătorului electric poate fi grăbită dacă se toarnă în el apă rece.

Curăţarea şi păstrarea aparatului (Desen C)

Curăţaţi fierbătorul numai când e rece!

① Scoateţi ştecărul cablului de alimentare din priză.

② Scoateţi filtrul **(8)**.

③ Curăţaţi suprafaţa interioară cu ajutorul unei cârpe moi, muiate în oţet.

Pentru a îndepărta depunerile de pe suprafaţa interioară şi cea exterioară a fierbătorului, ştergeţi-o cu o cârpă muiată în oţet.

④ Clătiţi fierbătorul cu apă curată.

Schimbarea filtrului – îndepărtarea depunerilor de calcar

În cazul în care apar depuneri de calcar pe fundul fierbătorului, ele trebuie îndepărtate. În acest scop, folosiţi oţet în concentraţie de 6% sau de 10%.

- Ridicaţi capacul **(5)**.
- Scoateţi filtrul **(8)**.
- Puneţi filtrul sub jet de apă.
- Turnaţi în fierbător 0,5 l de oţet [şi puneţi fierbătorul în funcţiune.
- Fierbeţi oţetul şi lăsaţi-l să stea în fierbător cca. 30 de minute.
- Vărsaţi oţetul şi clătiţi fierbătorul cu apă curată.
- Umpleţi fierbătorul cu apă proaspătă, fierbeţi-o, pe urmă vărsaţi apa.
- În cazul în care au mai rămas depuneri de calcar pe fundul fierbătorului, repetaţi operaţiunea de curăţare descrisă mai devreme.
- După încheierea operaţiunii, montaţi filtrul **(8)** în fierbător, procedând în mod invers ca la scoaterea lui.

Neîndepărtarea depunerilor de calcar de pe fierbător poate conduce la deteriorarea sa.

Ecologia – ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecţia mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceţi-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncaţi-le în container pentru plastic.

Aparatul folosit duceţi-l la punctul de colectare corespunzător deaorece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncaţi aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!

Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de o întrebuinţare necorespunzătoare sau de nerespectarea regulilor de întrebuinţare. Producătorul are dreptul să modifice produsul în orice moment, fără un anunţ prealabil, în scopul adaptării lui la noile ordonanţe, norme, directive sau din motive de construcţie, comerciale, estetice sau alte motive.

RU

Уважаемые Пользователи!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации электрического чайника

При эксплуатации электрического прибора всегда необходимо соблюдать следующие общепринятые правила техники безопасности:

- Чайник предназначен исключительно для домашнего пользования.
- Подключайте чайник только к сети переменного тока 230 V с заземлением.
- Ставьте чайник всегда только на стабильную, ровную и плоскую поверхность; не допускайте, чтобы питающий подсоединительный провод свешивался за край поверхности, на которой стоит чайник.
- Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.
- Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт ZELMER.
- Чайник разрешается эксплуатировать только с подставкой-основанием производства Zelmer, предназначенной для данного типа чайника.
- Не заливайте воду свыше отметки «max» – если чайник переполнен, кипящая вода может выплеснуться.
- Используйте чайник только для кипячения воды.
- Если во время работы прибора рядом находятся дети, необходимо проявлять особую осторожность.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не открывайте крышку чайника непосредственно после кипячения воды, чтобы не обжечься паром.
- Не ставьте чайник на горячие поверхности или вблизи них.
- Во время мытья или наполнения чайника не погружайте его в воду.
- Следите за тем, чтобы вода не попала на вилку питающего сетевого провода.
- В случае, если вода зальет внутренние электрические элементы или подставку, перед следующим включением чайника в сеть его необходимо тщательно осушить.
- Избегайте контакта с горячим паром.
- Не включайте чайник без воды.
- Не эксплуатируйте чайник без фильтра.
- Не эксплуатируйте чайник с открытой крышкой – не сработает автоматический выключатель.
- Перед очисткой дайте чайнику полностью остыть.
- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса агрессивные детергенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.

Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Емкость 1,7 литра.

Чайник имеет I класс изоляции. Питающий электропровод и вилка имеют заземление.

Электрический чайник ZELMER отвечает требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

– Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95EC.
– Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/95/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Устройство электрического чайника (Рис. A)

1. Носик.
2. Корпус.
3. Указатель уровня воды.
4. Вращающаяся подставка.
5. Кнопка, открывающая крышку чайника.
6. Кнопка ВКЛЮЧИТЬ/ВЫКЛЮЧИТЬ (ON/OFF).
7. Ручка.
8. Сетчатый фильтр для очистки воды.
9. Отделение для питающего провода.

Подготовка чайника к работе

Перед первым включением чайника его необходимо вымыть внутри (способ мытья описан в разделе «Очистка и консервация»), наполнить водой до максимального уровня, а затем четыре раза вскипятить в нем воду (каждый раз свежую) и снова вымыть.

Принцип действия и обслуживание чайника (Рис. B)

① Нажмите на кнопку **(5)** и откройте крышку чайника.

② Вставьте в чайник фильтр **(8)**, если он был ранее вынут.

③ Налейте в чайник необходимое количество воды, обращая внимание на указатель уровня воды **(3)**.

Не наполняйте чайник ниже минимальной и выше максимальной отметки на указателе уровня воды (3).

④ Закройте крышку.

⑤ Поставьте чайник на подставку **(4)**.

⑥ Вложите вилку сетевого провода в розетку.

⑦ Включите чайник, нажимая на выключатель **(6)** – должен загореться сигнальный индикатор.

⑧ Когда вода закипит, чайник выключится автоматически. Выключатель вернется в исходное положение – индикатор погаснет.

Если предусмотрена дальнейшая эксплуатация чайника, не обязательно вынимать вилку сетевого провода из розетки питающей сети.

ВНИМАНИЕ: Наливая в чайник воду необходимо следить за тем, чтобы не превысить максимального уровня воды.

Уровень воды в чайнике повышается с некоторым запаздыванием по сравнению с быстротой наливания воды. Это вызвано медленным протеканием воды через фильтр, что может стать причиной перелива воды. Этого можно избежать, наливая воду особенно осторожно перед максимальной отметкой.

В случае включения пустого чайника сработает термический выключатель и отключит напряжение питания.

Чтобы чайник можно было включить еще раз, дайте ему остыть (ок. 15 мин.). Когда чайник полностью остынет, перед следующим включением его нужно снять с подставки, поставить на нее снова и только тогда включить кнопкой **(6)**.

Процесс можно ускорить, наливая в чайник холодную воду.

Очистка и консервация (Рис. C)

Перед очисткой дайте чайнику полностью остыть!

① Выньте вилку питающего электропровода из розетки.

② Извлеките фильтр **(8)**.

③ Наружные поверхности протирайте влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды).

С целью удаления осадка от воды с наружных и внутренних поверхностей чайника протрите их тряпочкой, увлажненной уксусом.

④ Ополосните чайник чистой водой.

Замена фильтра – удаление накипи

Если на дне чайника появится известковый осадок, накипь нужно удалить. Для этого используется 6% или 10% уксус.

- Откройте крышку **(5)**.
- Извлеките фильтр **(8)**.
- Промойте его под струей воды.
- Залейте в чайник 0,5 л уксуса и включите.
- Вскипятите уксус и оставьте в чайнике на ок. 30 минут.
- Затем уксус нужно слить, а чайник промыть чистой водой.
- Снова наполните чайник свежей водой, вскипятите и вылейте.
- В случае, если на дне чайника еще останется накипь, действия нужно повторить.
- Закончив удаление накипи, установите фильтр **(8)** на место в обратной очередности.

Несвоевременное удаление накипи может привести к повреждению чайника.

Экология – забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

– Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
– Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
– Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью собл-дения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетичес-им и другим причинам.

BG

Уважаеми клиенти!

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност и правилно използване на електрическата кана

По време на използване на електрически уреди винаги спазвайте следните основни изисквания за безопасност:

- Каната е предназначена само за домашно използване.
- Включвайте каната само към мрежа с променлив ток 230 V, към контакт със заземяване.
- Слагайте каната винаги върху стабилна, равна и гладка повърхност; захранващият кабел не бива да виси от ръба на повърхността, върху която е поставена каната.
- Уредът не е предназначен за използване от деца или лица с ограничени физически или умствени възможности, без опит или познания, докато не бъдат запознати с начина на използване от лицата, отговорни за тяхната безопасност. В никакъв случай не оставяйте уреда без наблюдение по време на употреба.
- Не оставяйте уреда по време на работа без наблюдение. Не позволявайте на деца да се приближават до уреда.
- Ако неотделимият захранващ кабел се повреди, той трябва да бъде сменен в специализиран сервиз, за да се избегне евентуалната опасност.
- Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност се обърнете към специализиран сервиз на ZELMER.
- Каната може да се използва само със захранващата основа от комплекта, предназначена за дадения тип кана.
- Не препълвайте каната над максималната обозначена вместимост – по време на кипене врящата вода може да пръска.
- Използвайте каната само за кипване на вода.
- Бъдете особено внимателни по време на работа с каната в присъствието на деца.
- Не включвайте каната, ако захранващият кабел е повреден или забележите повреда на корпуса.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не отваряйте капака веднага след кипване на водата – кондензираната водна пара може да изтече извън каната.
- Не слагайте каната върху горещи предмети или близо до тях.
- Не потапяйте каната или захранващата й основа във вода по време на напълване или миене.
- Внимавайте да не намокрите щепсела на захранващия кабел.
- В случай на заливане с вода на вътрешните електрически елементи, както и на захранващата основа, преди да включите каната отново към електричеството, добре я изсушете.
- Пазете се от излизащата по време на кипене пара.
- Не включвайте каната без вода.
- Не използвайте каната без филтър.
- Не използвайте каната с отворен капак – в такъв случай няма да се задейства автоматичният прекъсвач.
- Преди почистване каната трябва изцяло да изстине.
- За миене на корпуса не използвайте прекалено силни миещи препарати - емулсии, млека, пасти и др. Те могат да отстранят нанесените информационни символи като напр.: скали, обозначения, предупредителни знаци и др.

Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Вместимост 1,7 литра.

Чайникът е устройство на I класа, има в своето съоръжение присъединяващ проводник със защитена жила и щепсел със защитен контакт.

Каната ZELMER отговаря на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

– Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Устройство на електрическата кана (Рис. A)

1. Устие.
2. Корпус.
3. Индикатор на нивото на водата.
4. Въртяща се захранваща основа.
5. Бутон за отваряне на капака.
6. Бутон за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ (ON/OFF).
7. Дръжка.
8. Филтър срещу утайки.
9. Място за захранващия кабел.

Подготовка на каната за работа

Преди първото използване измийте каната отвън (начинът на миене е описан в точка „Почистване и поддръжка"), напълнете каната с вода до максималното ниво, а след това четири пъти кипнете вода (всеки път наливайте прясна) и отново я измийте.

Употреба и работа на каната (Рис. B)

① Натиснете бутона за отваряне на капака **(5)**.

② Поставете филтъра **(8)** в каната – ако е бил изваден преди това.

③ Напълнете каната с необходимото количество вода (нивото се вижда на индикатора **(3)**.

Не наливайте вода под долното или над горното ниво на индикатора (3).

④ Затворете капака.

⑤ Поставете каната върху захранващата основа **(4)**.

⑥ Пъхнете щепсела на захранващия кабел в електрически контакт със заземяване.

⑦ Включете каната с бутона **(6)** – ще светне лампата.

⑧ След кипване на водата каната ще се изключи автоматично, а превключвателят ще се върне на изходното положение – лампата ще изгасне.

Ако ще използвате каната и занапред, не е необходимо щепселът на захранващия кабел да се изважда от електрическия контакт.

ВНИМАНИЕ: Винаги внимавайте да не надвишавате номиналната вместимост на каната при наливане на вода.

Увеличаването на нивото на водата в каната става със закъснение спрямо бързината на наливане на водата. Това е така, тъй като водата се задържа от филтъра. Можете да избегнете препълването, като наливате водата особено внимателно накрая преди достигане на максималното ниво.

В случай че включите каната празна, термопрекъсвачът автоматично изключва захранването.

За да включите отново каната след изстиването й (около 15 мин.), свалете я от основата й, сложете я обратно и я включете с бутона **(6)**. Изстиването на каната може да се ускори с наливане на студена вода в нея.

Почистване и поддръжка (Рис. C)

Почиствайте каната само когато е студена!

① Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.

② Извадете филтъра **(8)**.

③ Външните повърхности чистете с помощта на мека кърпа, навлажнена с препарат за миене на съдове.

За да отстраните котления камък от вътрешните и външните стени на каната, изтрийте ги с кърпа, намокрена с оцет.

④ Изплакнете каната с чиста вода.

Смяна на филтъра – отстраняване на котления камък

В случай че се появи котлен камък на дъното на каната, отстранете го. За тази цел се използва 6% или 10% оцет.

- Отворете капака **(5)**.
- Извадете филтъра **(8)**.
- Изплакнете филтъра с течаща вода.
- Налейте в каната 0,5 л оцет и включете каната.
- Кипнете оцета и оставете каната за около 30 минути.
- Излейте оцета и изплакнете каната с чиста вода.
- Напълнете каната с прясна вода, кипнете я, а след това излейте водата.
- Ако е останал котлен камък на дъното, повторете гореописаните действия.
- След приключване на тези действия поставете филтъра **(8)** в каната по ред, обратен на свалянето на филтъра.

Ако котленият камък не се отстранява от каната, това може да доведе до повредата й.

Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.

Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

Производителят не носи отговорност за каквито и да е повреди, които са резултат от неволна или неправилна употреба. Производителят си запазва правото да видоизменя продукта по всяко време, за да отговори на законовите регулации, норми, директиви или поради конструктивни, търговски, естетически или други основания, без да съобщава за това предварително.

UA

Шановні Клієнти!

Просимо Вас уважно прочитати інструкцію з експлуатації, приділяючи особливу увагу рекомендаціям щодо техніки безпеки. Збережіть інструкцію, щоб Ви могли користатися нею в процесі подальшої експлуатації приладу.

Рекомендації щодо безпечної та правильної експлуатації електрочайника

При використанні електроприладів завжди дотримуйтеся основних вимог техніки безпеки:

- Чайник призначений виключно для побутового вжитку.
- Чайник можна підключати лише до мережі змінного струму 220–240 В, розетка має бути обладнана запобіжним штирем.
- Чайник слід ставити на нерухому, рівну і пласку поверхню. Провід живлення не повинен звисати за межі поверхні, на якій стоїть чайник.
- Обладнання не призначене для користування дітьми та особами з обмеженими фізичними, чуттєвими здібностями, які не мають досвіду або знання, доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особою відповідальною за їхню безпеку.
- Не залишайте працююче обладнання без нагляду. Не залишайте обладнання у робочому режимі без нагляду. Не дозволяйте дітям користуватися обладнанням.
- Забороняється вмикати чайник з пошкодженим проводом живлення або пошкодженим корпусом.
- Не витягувати штепсель з розетки, тягнучи за провід.

У разі пошкодження невід'ємного проводу живлення з метою уникнення небезпеки його слід замінити у спеціалізованому сервісному центрі.

Ремонт пристрою можуть здійснювати лише спеціалісти, які пройшли відповідне навчання. Неправильний ремонт створює небезпеку для користувача. У випадку появи неполадок слід звернутися в спеціалізований сервісний центр.

- Не торкайтеся металевого корпуса у процесі кип'ятіння – переміщати чайник можна лише, тримаючи його за ручку.
- Чайник можна використовувати лише з оригінальною підставкою для даної моделі, що входить у комплект.
- Не наповнюйте чайник водою понад вказаний максимальний об´єм – у процесі кип'ятіння з нього може виливатися кипляча вода.
- Використовуйте чайник виключно для кип'ятіння води.
- Не відкривайте кришку відразу після закипання води – краплини конденсованої пари можуть стікати по зовнішній стінці чайника.
- Забороняється ставити чайник на гарячі предмети або поруч з ними.
- Забороняється занурювати чайник та підставку в воду під час наповнення або миття.
- Обережно, не намочіть штепсель проводу живлення.
- У випадку потрапляння води на внутрішні елементи чайника або підставку їх слід ретельно висушити перед тим, як знову увімкнути прилад.
- Будьте обережні з парою, що виходить з чайника в процесі кип'ятіння.
- Забороняється вмикати чайник, якщо в ньому немає води.
- Забороняється використовувати чайник без фільтра.
- Не використовуйте чайник з відкритою кришкою – у цьому випадку спрацьовує автоматичний вимикач.
- Перед чищенням чайник має повністю вистигнути.
- Для чищення корпуса не застосовувати їдкі миючі засоби (емульсії, креми, пасти тощо). Вони можуть пошкодити нанесені на корпус інформаційні графічні символи: шкали, позначки, застережні знаки, тощо.

Моделі електрочайників та їх технічні параметри

Технічні параметри наведені на номінальній панелі виробу.

Номінальний об'єм 1,7 л.

Чайник належить до I класу і обладнаний проводом живлення з захисною жилою і штепселем з захисним контактом.

Чайники ZELMER відповідають вимогам чинних стандартів.

Пристрій відповідає вимогам директив:

– Електричний пристрій низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

На номінальній панелі пристрій позначений символом CE.

Конструкція чайника (Мал. A)

1. Носик.
2. Сталевий корпус.
3. Двосторонній індикатор рівня води.
4. Обертальна підставка живлення.
5. Кнопка відкриття кришки.
6. Кнопка УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ (ON/OFF).
7. Ручка.
8. Водний фільтр проти осаду.
9. Схов для проводу живлення.

Підготовка чайника до роботи, увімкнення і використання

Перед першим використанням чайника його слід промити (спосіб промивання описаний нижче), наповнити водою до максимального рівня „max" і чотири рази закип'ятити воду (щоразу свіжу), після чого ще раз вимити.

Експлуатація та робота чайника (Мал. B)

① Натисніть кнопку відкриття кришки **(5)**.

② Якщо фільтр витягався, вставити його в чайник.

③ Наповнити чайник водою (рівень води показує індикатор).

Не кип'ятіть воду в кількості нижче нижнього або вище верхнього рівня на індикаторі (3).

④ Закрити кришку.

⑤ Поставити чайник на підставку живлення **(4)**.

⑥ Вставити штепсель в електророзетку з запобіжним штирем.

⑦ Уключіть чайник натискаючи важіль **(6)** – запалиться лампочка важеля.

⑧ Після закипання води чайник вимикається автоматично, вимикач повертається у вихідне положення, а лампочка гасне.

Якщо передбачається подальна експлуатація чайника, немає необхідності виймати вилку приєднувального кабелю з розетки живлення.

Слід звертати увагу на те, щоб не перевищити ліміт номінального об'єму чайника під час наливання води.

Підвищення рівня води в чайнику по відношенню до швидкості наливання води відбувається з затримкою. Це спричинене сповільненим проходженням води крізь фільтр.

Щоб запобігти переливанню, слід особливо обережно наливати останню порцію води до досягнення максимального рівня.

У випадку увімкнення пустого чайника подача напруги буде автоматично припинена за допомогою термовимикача. Повторно увімкнути чайник можна лише після того, як він остигне.

Щоб пришвидшити цей процес, в чайник можна налити холодну воду.

Щоб повторно увімкнути чайник після остигання (приблизно 15 хв.), його треба зняти з підставки, знову поставити на неї і увімкнути чайник за допомогою вимикача.

Якщо передбачається подальше використання чайника, то немає необхідності витягати штепсель проводу живлення з електророзетки.

Чищення і зберігання (Мал. C)

Чистити тільки холодний чайник!

① Витягнути штепсель проводу живлення з електророзетки.

② Витягнути фільтр.

③ Зовнішню поверхню слід чистити за допомогою м'якої серветки, зволоженої рідиною для миття посуду.

Щоб усунути водяний осад з внутрішніх і зовнішніх стінок чайника, їх слід протерти серветкою з оцтом.

④ Виполоскати чайник чистою водою.

Заміна фільтра – усування каміння

В разі появи вапняного осаду на дні чайника каміння слід усунути. Для цього застосовується 6% або 10% оцет.

- Відкрити кришку.
- Витягнути фільтр і промити його під проточною водою.
- Налити 0,5 л оцту і ввімкнути чайник.
- Закип'ятити оцет і залишити його в чайнику на 30 хвилин.
- Вилити оцет, прополоскати чайник чистою водою.
- Наповнити чайник свіжою водою, закип'ятити, вилити.
- Якщо каміння на дні залишилося, повторити процедуру.
- Після закінчення процедури вставити фільтр у чайник.
- Вставити фільтр у виступи, що знаходяться внизу носика.
- Закріпити другий тримач фільтра на виступі зверху носика.

Якщо не усувати каміння з чайника, це може призвести до поламки.

Екологія – давайте дбати про навколишнє середовище

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.

Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!

Виробник не відповідає за можливі пошкодження, спричинені застосуванням приладу не за призначенням або неправильною експлуатацією. Виробник залишає за собою право у будь-який момент, без попереднього повідомлення, змінювати конструкцію приладу з метою забезпечення його відповідності нормативним актам, стандартам, директивам, а також з конструкційних, комерційних та інших причин.

GB

Dear Customers!

We urge that you read this user's manual carefully. Special attention needs to be paid to the safety precautions. Please save this manual so it can be referred to in the future use of the product.

Safety precautions and instructions on the proper use of the electric kettle

Always abide by the following basic safety measures during the operation of the electric appliance:

- The kettle is intended for household use only.
- Plug the kettle into a 230 V alternating current socket equipped with an earth pin only.
- Place the kettle on a stable, even and flat surface; the connecting cord may not hang over the edge of the surface on which the kettle is placed.
- People (including children), who because of their physical, sensory or intellectual capabilities or their inexperience or lack of knowledge are unable to use the appliance safely, should not use this appliance unless under supervision or instructed to do so by a responsible person. Do not leave the appliance unattended during operation.
- Do not leave the appliance unattended during operation. Do not allow children into any contact with the appliance.
- Children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.
- If an undetachable power cord gets damaged, it ought to be replaced by a specialist repair shop in order to avoid danger.
- Only qualified staff may make repairs of the appliance. A wrongly done repair my cause a serious threat to the user. It may also result in a cancellation of the warranty. In case any defects occur, we recommend that you take the appliance to a ZELMER specialist service point.
- The kettle can only be operated with the original power base, each base is type-specific.
- Do not fill the kettle beyond the maximum fill indicator – water might spatter out of the kettle.
- Use the kettle for boiling water only.
- Special attention is necessary when the kettle is used in the presence of children.
- Do not operate the appliance if the power cord is damaged or the kettle body is visibly damaged.
- Do not remove the plug from the outlet by pulling by the cord.
- Do not open the lid immediately after water has boiled – steam might condense and appear on the exterior of the kettle.
- Do not place the kettle on or near hot objects.
- Do not immerse the kettle or the power base in water when filling or washing the electric kettle.
- Be careful not to wet the plug of the connecting cord.
- In the event that water gets into the inside electric elements of the kettle, or onto the power base, carefully dry these elements before plugging the kettle into the mains.
- Mind the steam coming out of the kettle while water is boiling.
- Do not operate the kettle when empty.
- Do not use the kettle without a filter.
- Do not use the kettle with the lid open – the automatic shut off will not work then.
- Allow the kettle to cool completely before cleaning it.
- Do not use any abrasive cleaning agents such as emulsions, creams, pastes, etc for cleaning the kettle body. They might remove graphic information symbols such as: scales, marks, warning signs, etc.

Technical data

The technical parameters are given on the data plate of the product.

1.7 liter capacity.

Zelmer electric kettles are built in I class insulation and they are equipped with supplying cord with grounding wire and grounding plug.

The ZELMER kettle meets the requirements of the standards in force.

The appliance is compliant with the requirements of the following directives:

– The Low Voltage Directive (LVD) – 2006/95/EC.
– Electromagnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The product is affixed with a CE Mark on the data plate.

Structure of the kettle (Fig. A)

1. Spout.
2. Kettle body.
3. Water level indicator.
4. Revolving power base.
5. Lid opening button.
6. ON/OFF button.
7. Handle.
8. Anti-scale filter.
9. Storage space for the connecting cord.

Preparation of the electric kettle for operation

Before the first use, wash the kettle inside (for washing instructions see "Cleaning and maintenance"), fill it with water up to the "max" level, and let it boil four times (use fresh water each time) and wash again.

Operating instructions of the electric kettle

① Press the lid opening button **(5)**.

② Place the filter **(8)** in the kettle – if it was taken out before.

③ Fill the kettle up with the desired amount of water (the level is visible on the indicator **(3)**).

Zelmer 17Z019

Описание Характеристики

Оформление кредита онлайн за 2 минуты

Доставка заказов по всей России

Круглосуточная служба поддержки

Оплата заказа любым удобным способом